

число индикта 7, а не 12 и число круга солнца 15, а не 4. Указания на «лѣто висикостное» и на еврейский «длинный год» (сено ируко) совпадают, однако високосным был не 6847, а следующий 6848 год. Запись указывает на календы марта, и если римский счет употреблен правильно, то это — февраль, однако в древне-еврейском календаре месяц нисан соответствует марту, а перед ним в «долгом» (високосном) году вставляется дополнительный месяц «второй адар»¹⁵.

Некоторые исследователи ищут объяснение этим противоречиям в том, что хронология записи в большей своей части не соответствует реальным условиям времени написания¹⁶, другие стремятся обосновать ее цельность, применяя не мартовский календарь, распространенный на Руси в XIV в., а сентябрьский¹⁷.

Ключом к датировке записи является то, что великий князь Иван Калита упоминается в ней как «чернецъ Ананія», а по летописям известно, что Иван скончался 31 марта «в чернѣцъх и во схимѣ» и это произошло, как установил Н. Г. Бережков, в мартовском 6848 г., т. е. в 1340/41 г.¹⁸ Этот исторический факт позволяет считать, что необычная по противоречивости запись сделана незадолго до смерти князя, скорее в високосном 6848 — 1340, чем за год до этого, в 6847 — 1339 г., а число 6847 написано по стереотипу предшествующего года. В таком случае дата «5-й каланд месяца марта» может быть отнесена не к февралю, а к марту этого года.

Уникальность датировки от календ в оригинальном русском памятнике XIV в. не позволяет достоверно определить день, который стоит за этим указанием. Это сохраняет в силе предположение Г. И. Вздорнова, что таким днем могло быть 5 марта. Однако если в славянских источниках датировки от календ очень редки, то в западноевропейском средневековье в латиноязычных хрониках и актах они часты. Изучение их показало, что смысл этих датировок там часто также забывался и они применялись неправильно, а именно при сохранении минусового счета дней указывалось название не следующего, а текущего месяца (во второй его половине)¹⁹. Если принимать эту искаженную, но довольно

¹⁵ Мещерский Н. А. Указ. соч., с. 97.

¹⁶ Е. М. Сморгунова считает, что большая часть хронологической записи вместе с текстом Евангелия переписана с галицко-волинской рукописи, имевшей дату в пределах XII—XIII вв. (Сморгунова Е. М. Древнейший московский рукописный памятник.— В кн.: Источниковедение и история русского языка. М., 1964, с. 136—141). Однако, поскольку этого нельзя сказать об остальной части записи — Похвале, как показано ниже, тесно связанной с первой частью, такое предположение мало вероятно. Г. И. Вздорнов допускает, что в частности усложненной хронологической выкладке «допущены ошибки или условный счет времени» (Вздорнов Г. И. Из истории искусства рукописной книги XIV в.— В кн.: Древнерусское искусство. Рукописная книга. М., 1972, с. 142).

¹⁷ Мещерский Н. А. Указ. соч., с. 97—98.

¹⁸ Бережков Н. Г. Хронология русского летописания. М., 1963, с. 296.

¹⁹ Ginzler F. K. Handbuch der mathematischen und technischen Chronologie (in 3 Bände), Bd III. Leipzig, 1914, S. 116.